

Umweltverträglichkeitsprüfung.

Genehmigung des Ausführungsprojektes für den Bau der Aufstiegsanlage Sessellift Jacun, die Errichtung einer Anlage zur Beschneidung der Pisten der Aufstiegsanlage Sessellift Leo Demetz, der Piste der Aufstiegsanlage Sanon (Sanon 1), der Piste, Nordseite, der Aufstiegsanlage Sanon (Sanon 2), der Piste der Aufstiegsanlage Sessellift Mezdi, der Piste der Aufstiegsanlage Sessellift Jacun und Errichtung eines Wasserspeichers für Kunstschnee und Brandschutz im Bereich des "Hotel Sonne" mit entsprechender Leitung und Pumpstation auf der Seiser Alm in der Gemeinde Kastelruth.

Projektträger: Piz AG.

Die Landesregierung hat folgendes zur Kenntnis genommen:

- Landesgesetz vom 7. Juli 1992, Nr. 27, "Einführung der Umweltverträglichkeitsprüfung" in geltender Fassung;
- Dekret des Landeshauptmannes von Südtirol vom 5. August 1994, Nr. 40 "Durchführungsverordnung über die Vereinfachung des Verwaltungsverfahrens hinsichtlich der Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Dekret des Landeshauptmanns von Südtirol vom 16. März 1995, Nr. 13 "Ergänzung der mit Dekret des Landeshauptmanns vom 5. August 1994, Nr. 40 erlassenen Durchführungsverordnung über die Vereinfachung des Verwaltungsverfahrens hinsichtlich der Umweltverträglichkeitsprüfung";

Valutazione dell'impatto ambientale.

Approvazione del progetto esecutivo per la costruzione di un impianto di risalita seggiovia Jacun, di un impianto di innevamento delle piste della seggiovia Leo Demetz, della pista della sciovia Sanon (Sanon 1), della pista lato nord della sciovia Sanon (Sanon 2), della pista della seggiovia Mezdi, della pista della seggiovia Jacun e costruzione di un bacino d'accumulo d'acqua per neve artificiale ed antincendio in prossimità dell'Hotel "Sole" con relativa linea di adduzione e stazione di pompaggio sull'Alpe di Siusi in comune di Castelrotto.

Committente: Piz S.p.a.

La Giunta provinciale ha preso atto dei seguenti documenti:

- Legge Provinciale 7 luglio 1992, n. 27, "Istituzione della procedura di valutazione dell'impatto ambientale" e successive modifiche ed integrazioni;
- Decreto del Presidente della Giunta provinciale n. 40 del 5 agosto 1994 "Regolamento di esecuzione recante semplificazione del procedimento amministrativo di valutazione dell'impatto ambientale";
- Decreto del Presidente della Giunta provinciale n. 13 del 16 marzo 1995, "Integrazione del regolamento di esecuzione recante semplificazione del procedimento amministrativo di valutazione di impatto ambientale emanato con decreto del Presidente della Giunta provinciale n. 40 del 5 agosto 1994";

- Vorprojekt und Umweltverträglichkeitsbericht für den Bau der Aufstiegsanlage Sessellift Jacun, die Errichtung einer Anlage zur Beschneigung der Pisten der Aufstiegsanlage Sessellift Leo Demetz, der Piste der Aufstiegsanlage Sanon (Sanon 1), der Piste, Nordseite, der Aufstiegsanlage Sanon (Sanon 2), der Piste der Aufstiegsanlage Sessellift Mezdi, der Piste der Aufstiegsanlage Sessellift Jacun und Errichtung eines Wasserspeichers für Kunstschnee und Brandschutz im Bereich des "Hotel Sonne" mit entsprechender Leitung und Pumpstation in der Gemeinde Kastelruth, eingereicht beim Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung am 30. April 1997;
- Gutachten Nr. 9/97 vom 10. September 1997, mit welchem sich der UVP-Beirat **gegen** die Errichtung der Aufstiegsanlage "Jacun" samt entsprechender Abfahrtspiste und Beschneigungsanlage ausgesprochen hat, während er in bezug auf die Errichtung einer Anlage zur Beschneigung der Pisten der Aufstiegsanlage Sessellift Leo Demetz, der Piste der Aufstiegsanlage Sanon (Sanon 1), der Piste, Nordseite, der Aufstiegsanlage Sanon (Sanon 2), der Piste der Aufstiegsanlage Sessellift Mezdi und Errichtung eines Wasserspeichers für Kunstschnee und Brandschutz im Bereich des "Hotel Sonne" mit entsprechender Leitung und Pumpstation seine **Zustimmung** erteilt hat
- Beschluß der Landesregierung Nr. 5274 vom 13. Oktober 1997, mit welchem in Abweichung zum Gutachten des UVP-Beirates auch die Errichtung der Aufstiegsanlage "Jacun" samt entsprechender Abfahrtspiste und Beschneigungsanlage mit den im Gutachten des UVP-Beirates Nr. 9/97 angeführten Bedingungen genehmigt worden ist;
- Ausführungsprojekt für den Bau der Aufstiegsanlage Sessellift Jacun, die Errichtung einer Anlage zur Beschneigung der Pisten der Aufstiegsanlage Sessellift Leo Demetz, der Piste der Aufstiegsanlage Sanon (Sanon 1), der Piste, Nordseite, der Aufstiegsanlage Sanon (Sanon 2), der Piste der Aufstiegsanlage Sessellift Mezdi, der Piste der Aufstiegsanlage Sessellift Jacun und
- Progetto di massima e relazione di impatto ambientale concernente la costruzione di un impianto di risalita seggiovia Jacun, di un impianto di innevamento delle piste della seggiovia Leo Demetz, della pista della sciovia Sanon (Sanon 1), della pista lato nord della sciovia Sanon (Sanon 2), della pista della seggiovia Mezdi, della pista della seggiovia Jacun e costruzione di un bacino d'accumulo d'acqua per neve artificiale ed antincendio in prossimità dell'Hotel "Sole" con relativa linea di adduzione e stazione di pompaggio sull'Alpe di Siusi in comune di Castelrotto, depositati in data 30 aprile 1997 presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale;
- Parere n. 9/97 del 10 settembre 1997, con il quale il comitato VIA ha **respinto** la costruzione di un impianto di risalita seggiovia Jacun con relativa pista da sci ed impianto di innevamento artificiale, mentre ha **approvato** la costruzione di un impianto di innevamento delle piste della seggiovia Leo Demetz, della pista della sciovia Sanon (Sanon 1), della pista lato nord della sciovia Sanon (Sanon 2), della pista della seggiovia Mezdi e costruzione di un bacino d'accumulo d'acqua per neve artificiale ed antincendio in prossimità dell'Hotel "Sole" con relativa linea di adduzione e stazione di pompaggio;
- Delibera della Giunta provinciale n. 5274 del 13 ottobre 1997, con la quale è stato approvato anche la costruzione dell'impianto di risalita seggiovia Jacun con relativa pista da sci ed impianto di innevamento artificiale con le condizioni imposte dal Comitato VIA nel parere n. 9/97;
- Progetto esecutivo per la costruzione di un impianto di risalita seggiovia Jacun, di un impianto di innevamento delle piste della seggiovia Leo Demetz, della pista della sciovia Sanon (Sanon 1), della pista lato nord della sciovia Sanon (Sanon 2), della pista della seggiovia Mezdi, della pista della seggiovia Jacun e costruzione di un bacino d'accumulo d'acqua per neve artificiale ed antincendio in prossimità dell'Hotel "Sole"

Errichtung eines Wasserspeichers für Kunstschnee und Brandschutz im Bereich des "Hotel Sonne" mit entsprechender Leitung und Pumpstation auf der Seiser Alm in der Gemeinde Kastelruth, eingereicht beim Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung am 25. Februar 1998;

- Gutachten des UVP-Beirates Nr. 2/98 vom 18. März 1998, mit welchem dieser nach Feststellung der Übereinstimmung des gegenständlichen Ausführungsprojektes mit dem genehmigten Vorprojekt im Sinne des Dekretes des Landeshauptmanns vom 16. März 1995, Nr. 13 zustimmendes Gutachten unter folgenden Bedingungen erteilt hat:

1. Die Beförderungskapazität der Aufstiegsanlage darf jene im Fachplan für Aufstiegsanlagen und Skipisten angegebene nicht überschreiten.
2. Das Areal an der Bergstation muß jener der angrenzenden Fläche ohne Abstufungen angeglichen werden. An der Skipiste selbst, einer Feuchtwiese, dürfen keine Erdbewegungsarbeiten durchgeführt bzw. Drainagen errichtet werden.
3. Bei der Wiederherstellung jener Flächen auf denen Erdbewegungsarbeiten durchgeführt werden, muß standortsgerechtes Saatgut (Magerwiesen, Bergwiesen) eingesetzt werden. Die Wiesen dürfen dabei nicht gedüngt werden.
4. Das Speicherbecken muß mit einem Holzzaun eingezäunt werden.
5. Grenzsteine, Grenzzeichen und trigonometrische Punkte dürfen nicht beschädigt bzw. entfernt werden.
6. Es dürfen keine Schäden an den angrenzenden Kulturgründen angerichtet werden.
7. Bäume dürfen nur nach erfolgter Auszeige durch die Forstbehörde geschlägert werden.
8. Am Auslauf der Durchlässe muß ein Steinpflaster verlegt werden, um Erosionen und Unterspülungen zu vermeiden.

con relativa linea di adduzione e stazione di pompaggio sull'Alpe di Siusi in comune di Castelrotto, depositato in data 25 febbraio 1998 presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale;

- Parere n. 2/98 del 18 marzo 1998, con il quale il Comitato VIA dopo aver constatato ai sensi del decreto del Presidente della Giunta provinciale 16 marzo 1995, n. 13, la conformità del progetto esecutivo in questione con quello di massima, ha rilasciato parere favorevole alle seguenti condizioni:

1. La portata dell'impianto di risalita non deve superare quella indicata nel piano di settore impianti di risalita e piste da sci.
2. L'area presso la stazione a monte dovrà adeguarsi dolcemente a quella confinante senza scalinature. La pista stessa, una zona umida, non dovrà nè subire movimenti di terreno, nè dovranno essere realizzati drenaggi.
3. Le aree interessate dai movimenti di terreno dovranno essere ripristinate mediante l'impiego di sementi tipiche dell'Alpe di Siusi. I prati non dovranno essere concimati.
4. Il bacino dovrà essere provvisto di una recinzione in legno.
5. Cippi, segni di confine, e punti trigonometrici non devono essere rimossi o danneggiati.
6. Non devono essere arrecati danni alle culture limitrofe.
7. Gli alberi da abbattere possono essere tagliati solo previo assegno da parte dell'Autorità forestale competente.
8. Allo scarico dovrà essere prevista una cunetta in pietrame a pelo libero, per evitare erosione e scalzamenti.

9. Der Arbeitsbeginn muß der Forstbehörde mitgeteilt werden.
  10. Während und nach Durchführung der Arbeiten sind die Anweisungen zu befolgen, welche die Forstbehörde in forstlich-hydrogeologischer Hinsicht erteilt.
  11. Eine Wassermenge von 5.000 m<sup>3</sup> muß immer im Speicher verbleiben, um das Überleben der dort angesiedelten Fauna zu gewährleisten. Die Wasserentnahmeeinrichtungen sind so vorzusehen, daß die Restwassermenge auf jedem Fall gewährleistet ist.
  12. Die Ableitung aus dem Sonnenbach ist auf die Monate April - Mai zu beschränken, wobei eine Ableitung von max. 6 l/s zulässig ist, bei einer Mindestrestwassermenge bei 14 l/s.
  13. Der Bau des Speichers sowie der Rohrleitungen und der anderen Bauwerke (Pumpstationen, Fassung) sind zwecks bestmöglicher Einbindung in das Landschaftsbild von einem vom Bauherrn beauftragten Landschaftsplaner im Einvernehmen mit dem Amt für Landschaftsplanung durchzuführen.
  14. Die im Lageplan 4 des Ergänzungsberichtes eingetragene Rohrleitung zwischen der Talstation Sanon 1 und dem Piz-Bach darf nicht errichtet werden.
  15. Für die Wasserableitung muß das Ansuchen zur Erteilung der Wasserkonzession beim Amt für Gewässernutzung eingereicht werden.
  16. Das Speicherbecken muß in den Gebietsplan "Seiser Alm" und in den Bauleitplan der Gemeinde Kastelruth eingetragen werden.
  17. Zur Einhaltung der obgenannten Vorschriften muß für die Errichtung des Speicherbeckens eine Kautions (auch in Form einer Bankgarantie) in Höhe von Lire 150.000.000 (hundertfünfzig Millionen) und für die Aufstiegsanlage eine Kautions in Höhe von Lire 50.000.000 (fünfzig Millionen) beim Amt für Landschaftsschutz hinterlegt werden.
9. L'inizio dei lavori dovrà essere comunicato all'Autorità Forestale.
  10. Nel corso dei lavori saranno da eseguire tutti quei provvedimenti che l'Autorità forestale riterrà utile ai fini idrogeologici-forestali.
  11. Una quantità d'acqua di almeno 5.000 m<sup>3</sup> deve rimanere sempre nel bacino per garantire la sopravvivenza della fauna ivi esistente. Le attrezzature per il prelievo dell'acqua devono essere disposte in modo da garantire in ogni caso tale volume residuo.
  12. La derivazione dal Rio Sole deve essere limitata ai mesi di aprile e maggio; è ammessa una derivazione massima di 6 l/s; la quantità d'acqua residua deve essere pari ad almeno 14 l/s.
  13. Al fine di garantire un ottimale inserimento nel paesaggio, la costruzione del bacino, delle tubazioni e delle altre opere (stazione di pompaggio, presa d'acqua) dovrà essere eseguita sotto la sorveglianza di un esperto in materia di tutela del paesaggio incaricato dal committente, in accordo con l'Ufficio pianificazione paesaggistica.
  14. La tubazione tra la stazione a valle della sciovia Sanon 1 ed il Rio Piz inserita nella planimetria n. 4 della relazione integrativa non può essere realizzata.
  15. Per la derivazione dovrà essere presentata una domanda di rilascio della concessione d'acqua all'Ufficio gestione risorse idriche.
  16. Il bacino deve essere inserito nel piano paesaggistico "Alpe di Siusi" e nel piano urbanistico del comune di Castelrotto.
  17. A garanzia del rispetto delle succitate prescrizioni deve essere depositata una cauzione (anche sotto forma di fidejussione bancaria) di Lire 150.000.000.- (centocinquanta milioni) per il bacino e Lire 50.000.000 (cinquanta milioni) per l'impianto di risalita presso l'ufficio tutela del paesaggio.

Dies vorausgeschickt,

**b e s c h l i e ß t**  
**die Landesregierung**

nach Anhören des Berichterstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

das Ausführungsprojekt der Piz A.G. für den Bau der Aufstiegsanlage Sessellift Jacun, die Errichtung einer Anlage zur Beschneidung der Pisten der Aufstiegsanlage Sessellift Leo Demetz, der Piste der Aufstiegsanlage Sanon (Sanon 1), der Piste, Nordseite, der Aufstiegsanlage Sanon (Sanon 2), der Piste der Aufstiegsanlage Sessellift Mezdi, der Piste der Aufstiegsanlage Sessellift Jacun und Errichtung eines Wasserspeichers für Kunstschnee und Brandschutz im Bereich des "Hotel Sonne" mit entsprechender Leitung und Pumpstation auf der Seiser Alm in der Gemeinde Kastelruth zu genehmigen, wobei die im Gutachten des UVP-Beirates Nr. 2/98 enthaltenen Auflagen einzuhalten sind.

Diese Genehmigung hat gemäß Art. 8 des Landesgesetzes vom 7 Juli 1992, Nr. 27 in geltender Fassung eine Gültigkeitsdauer von drei Jahren und kann auf Antrag und nach Einholen des Gutachtens des UVP-Beirates um weitere drei Jahre verlängert werden.

Falls die Arbeiten nicht durchgeführt worden sind, verfällt die Genehmigung nach Ablauf dieser Frist von Rechts wegen und das UVP-Verfahren muß neu durchgeführt werden.

Ciò premesso e sentito il relatore

**la Giunta Provinciale**

ad unanimità dei voti legalmente espressi

**d e l i b e r a**

di approvare il progetto esecutivo della Piz S.p.a. per la costruzione di un impianto di risalita seggiovia Jacun, di un impianto di innevamento delle piste della seggiovia Leo Demetz, della pista della sciovia Sanon (Sanon 1), della pista lato nord della sciovia Sanon (Sanon 2), della pista della seggiovia Mezdi, della pista della seggiovia Jacun e costruzione di un bacino d'accumulo d'acqua per neve artificiale ed antincendio in prossimità dell'Hotel "Sole" con relativa linea di adduzione e stazione di pompaggio sull'Alpe di Siusi in comune di Castelrotto, con le condizioni imposte dal comitato VIA nel parere n. 2/98.

Ai sensi dell'art 8 della legge provinciale n. 27 del 7 luglio 1992 e successive modifiche ed integrazioni la presente autorizzazione ha una validità di tre anni e può su richiesta e sentito il parere del comitato VIA essere prorogata di ulteriori tre anni.

Decorso tale termine, l'autorizzazione decade di diritto se i lavori non sono stati eseguiti e la procedura VIA dovrà essere integralmente rinnovata.